



DZIENNIK USTAW

POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 28 maja 1984 r.

Nr 28

TRESC:
Poz.:

UMOWA MIĘDZYKARODOWA

- 141 — Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Haszymidzkiego Królestwa Jordani o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisana w Ammanie dnia 16 listopada 1977 r. 349
- 142 — Oświadczenie rządowe z dnia 27 kwietnia 1984 r. w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Haszymidzkiego Królestwa Jordani o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Ammanie dnia 16 listopada 1977 r. 351

ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- 143 — z dnia 16 maja 1984 r. w sprawie czasu pracy i płatnych urlopów dodatkowych dla pracowników zaliczonych do I lub II grupy inwalidów 351
- 144 — z dnia 16 maja 1984 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie niektórych ulg i przywilejów przy-
sługujących inwalidom wojennym i wojskowym. 352
- 145 — z dnia 18 maja 1984 r. w sprawie zmian w podatku wyrównawczym ; ; ; ; ; ; ; 352

ROZPORZĄDZENIE

- 146 — Ministra Sprawiedliwości z dnia 19 kwietnia 1984 r. w sprawie zasad i trybu postępowania dyscyplinar-
nego oraz zawieszania w pełnieniu obowiązków notariuszy, asesorów sądowych i notarialnych
oraz aplikantów sądowych i notarialnych 353

141

UMOWA

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Haszymidzkiego Królestwa Jordani o współpracy kulturalnej i naukowej,

podpisana w Ammanie dnia 16 listopada 1977 r.

W imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

RADA PAŃSTWA
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 16 listopada 1977 r. została podpisana w Ammanie Umowa między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Haszymidzkiego Królestwa Jordani o współpracy kulturalnej i naukowej w następującym brzmieniu:

UMOWA

AGREEMENT

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Haszymidzkiego Królestwa Jordani o współpracy kulturalnej i naukowej.

between the Government of the Polish People's Republic and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on cultural and scientific cooperation.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rząd Haszymidzkiego Królestwa Jordani, dążąc do dalszego rozwoju i umacniania przyjacielskich stosunków i współpracy między narodami obu państw, szczególnie w dziedzinach kultury i nauki,

The Government of the Polish People's Republic and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, Guided by the desire further to develop and consolidate friendly relations and cooperation between the peoples of both States, in particular in the fields of culture and science,

postanowiły zawrzeć niniejszą umowę i w tym celu wyznaczyły Pełnomocników.

Have concluded this Agreement and for this purpose have appointed the following Plenipotentiaries:

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej — Eugeniusza KUŁAGĘ,

For the Government of the Polish People's Republic Mr. Eugeniusz Kułaga,

Podsekretarza Stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych Rząd Haszymidzkiego Królestwa Jordani — Dr Tayseer ABDEL JABER

Deputy Minister of Foreign Affairs For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan Dr Tayseer Abdel Jaber

Secretary General of the National Planning Council, którzy uzgodnili, co następuje:

Secretary General of the National Planning Council Who have agreed as follows:

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą popierać i ułatwiać rozwój współpracy w dziedzinach nauki, oświaty, kultury i sztuki, kultury fizycznej i sportu, jak również filmu, radia i telewizji, prasy i innych środków masowej informacji. W tym celu Umawiające się Strony będą popierać w szczególności:

- a) wymianę profesorów i specjalistów instytucji naukowo-badawczych i szkół wyższych oraz doktorantów, stazystów i studentów;
- b) wymianę materiałów badawczych, publikacji naukowych i specjalistycznych, materiałów statystycznych i innych informacji stanowiących przedmiot zainteresowania Stron;
- c) przyznawanie stypendiów studenckich, naukowych i artystycznych;
- d) wymianę wystaw, solistów i zespołów artystycznych;
- e) wymianę przedstawicieli instytucji kulturalnych i artystycznych oraz stowarzyszeń twórczych;
- f) wymianę publicystów, dziennikarzy i innych pracowników prasy, radia i telewizji, jak również odpowiednich materiałów prasowych, nagrań radiowych i telewizyjnych.

Artykuł 2

W celu realizacji niniejszej umowy Umawiające się Strony przygotowywać będą okresowe plany wykonawcze współpracy, określające jej zakres, formy, środki oraz warunki finansowe.

Tryb przygotowania planów wykonawczych będzie każdorazowo uzgadniany w drodze dyplomatycznej.

Artykuł 3

Umowa niniejsza podlega przyjęciu zgodnie z prawem każdej z Umawiających się Stron, co zostanie stwierdzone w drodze wymiany not.

Umowa wejdzie w życie w pierwszym dniu drugiego miesiąca, który nastąpi po dniu otrzymania noty późniejszej.

Artykuł 4

Umowa niniejsza zawarta jest na czas nieokreślony. Może ona być wypowiedziana w formie pisemnej przez każdą z Umawiających się Stron, w takim przypadku traci moc po upływie 6 miesięcy od dnia wypowiedzenia.

Sporządzono w Ammanie dnia 16 listopada 1977 r. w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, arabskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne; w razie rozbieżności przy ich interpretacji tekst w języku angielskim uważany będzie za rozstrzygający.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

Eugeniusz Kułaga

Podsekretarz Stanu
w Ministerstwie Spraw
Zagranicznych

Z upoważnienia Rządu
Haszymidzkiego Królestwa
Jordanii

Dr. Tayseer Abdel Jaber

Secretary General of the
National Planning Council

Article One

The Contracting Parties shall support and encourage the developing of cooperation in the field of science, education, culture and art, physical culture and sports, as well as in the field of film, radio, television, the press and other mass media and for this purpose shall in particular:

- a) exchange professors and specialists from scientific and research institutions and schools of higher learning, as well as doctoral students, post-graduate students, trainees and undergraduate students;
- b) exchange research materials, scientific and specialist publications, statistical and other informative materials of interest to the Parties;
- c) accord scholarships to students, scientists and artists;
- d) exchange art exhibitions, soloists and artistic groups;
- e) exchange representatives from institutions of culture and arts as well as from associations of artists;
- f) exchange columnists, journalists and other staff from the press, radio and television, as well as relevant press materials, radio and television recordings.

Article Two

For the purpose of the implementation of this Agreement the Contracting Parties shall draw up periodical executive programmes of cooperation to specify its scope, forms, means and financial terms.

The manner of the elaboration of such executive programmes shall each time be agreed on through diplomatic channels.

Article Three

This Agreement is subject to approval in compliance with the laws of each of the Contracting Parties, which shall be confirmed by means of exchange of notes.

This Agreement shall go into force on the first day of the second month which will follow after the day of receipt of a later note.

Article Four

This Agreement is concluded for an indefinite time. It may be terminated by a written notice delivered by each of the Contracting Parties to the Other Party and in such a case it shall expire after six months from the date of the notice of termination.

Done this 16 day of November 1977 at Amman in two copies, each copy in the Polish, Arabic and English languages, each text retaining equal validity; in the event of differences arising from their interpretation, the text in the English language shall be considered as the decisive text.

For the Government of the
Polish People's Republic

Eugeniusz Kułaga

For the Government of the
Hashemite Kingdom
of Jordan

Dr. Tayseer Abdel Jaber

Po zaznajomieniu się z powyższą umową Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych; oświadcza, że jest ona przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.
Dano w Warszawie dnia 11 stycznia 1979 r.

Przewodniczący Rady Państwa: *H. Jabłoński*

L. S.

Minister Spraw Zagranicznych: *E. Wojtaszek*

142

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 27 kwietnia 1984 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Haszymidzkiego Królestwa Jordani o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Ammanie dnia 16 listopada 1977 r.

Niniejszym podaje się do wiadomości, że zgodnie z art. 3 Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Haszymidzkiego Królestwa Jordani o współpracy kulturalnej i naukowej, podpisanej w Ammanie dnia 16 listopada 1977 r., weszła ona w życie dnia 1 maja 1979 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *S. Olszowski*

143

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 16 maja 1984 r.

w sprawie czasu pracy i płatnych urlopów dodatkowych dla pracowników zaliczonych do I lub II grupy inwalidów.

Na podstawie art. 129 § 2 i art. 160 Kodeksu pracy (Dz. U. z 1974 r. Nr 24, poz. 141, z 1975 r. Nr 16, poz. 91, z 1981 r. Nr 6, poz. 23 i z 1982 r. Nr 31, poz. 214) zarządza się, co następuje:

§ 1. 1. Czas pracy pracowników zaliczonych do I lub II grupy inwalidów, zwanych dalej „pracownikami”, wynosi 7 godzin na dobę i 35 godzin tygodniowo. W tygodniach, w których przypada ustawowo uznany dzień wolny od pracy, czas pracy wynosi 28 godzin na tydzień.

2. Przepisu ust. 1 nie stosuje się do pracowników zatrudnionych przy pilnowaniu.

3. Uprawnienia, o których mowa w ust. 1, przysługują pracownikowi od dnia uzyskania przez zakład pracy orzeczenia o zaliczeniu do I lub II grupy inwalidów.

4. Z zastrzeżeniem ust. 2 i 5 jest niedopuszczalne przedłużenie czasu pracy pracownikom ponad czas pracy określony w ust. 1.

5. Przepisu ust. 1 nie stosuje się do pracowników zaliczonych do II grupy inwalidów w wypadku, gdy na wniosek pracownika zakład społecznej służby zdrowia upowazniony przez Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej stwierdzi, że rodzaj inwalidztwa i stan zdrowia pracownika oraz rodzaj wykonywanej pracy pozwala na zatrudnienie go w ogólnie obowiązującym wymiarze czasu pracy, a zakład pracy wyrazi na to zgodę.

§ 2. 1. Godzinowe stawki wynagrodzenia zasadniczego pracowników wynagradzanych według czasowej lub akordowej formy płac, odpowiadające ich osobistemu zaszerogowaniu lub zaszerogowaniu wykonywanej przez nich pracy, zwiększa się proporcjonalnie do skróconego czasu pracy w roku.

2. Przepis ust. 1 nie dotyczy pracowników, o których mowa w § 1 ust. 5, zatrudnionych w ogólnie obowiązującym czasie pracy.

3. Skrócenie czasu pracy nie powoduje zmiany wysokości wynagrodzenia pracowników wynagradzanych miesięcznie.

§ 3. 1. Pracownikom przysługuje płatny urlop dodatkowy w wymiarze 10 dni roboczych w każdym roku kalendarzowym. Prawo do pierwszego urlopu dodatkowego pracownik nabywa po przepracowaniu jednego roku od zaliczenia do I lub II grupy inwalidów.

2. Urlop dodatkowy może pracownik wykorzystać również na udział w turnusie rehabilitacyjnym, organizowanym przez spółdzielcz i społeczne organizacje inwalidzkie.

3. Urlop dodatkowy nie przysługuje w razie posiadania przez pracownika uprawnień do urlopu w wymiarze przekraczającym 26 dni roboczych w ciągu roku lub do urlopu dodatkowego przysługującego na podstawie przepisów odrębnych.

§ 4. Jeżeli przepisy szczególne przewidują korzystniejszy dla pracownika wymiar czasu pracy niż określony w § 1, mają zastosowanie te przepisy.

§ 5. Traci moc rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 11 grudnia 1981 r. w sprawie czasu pracy i płatnych urlopów dodatkowych dla pracowników zaliczonych do I lub II grupy inwalidów (Dz. U. Nr 31, poz. 175).

§ 6. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: w z. *Z. Messner*